

## АНАЛИЗ ИНТЕРНАЦИОНАЛЬНОЙ ЛЕКСИКИ СОВРЕМЕННОГО РУССКОГО ЯЗЫКА

*Искандарова Диана Дониёровна*

*Магистрантка 1-курса Казанского федерального университета*

*"Язык должен быть прост, ясен, точен - тогда он красив, тогда все, что вы скажете этим языком, прозвучит сильно и ясно"*

*М. Горького*

### Аннотация

В данной статье рассказывается о теме анализ интернациональной лексики современного русского языка. Лексика — это словарный состав языка, то есть совокупность всех слов данного языка. Лексикология изучает слова с точки зрения их значения, происхождения и употребления, а также смысловые группы слов (антонимы, синонимы, омонимы и паронимы). Этимология — раздел, изучающий историю происхождения слов.

**Ключевые слова:** лексика, язык, анализ, современный русский язык, лексикология, этимология, интернациональная лексика.

### Введение

Сейчас в современной лингвистической литературе проблеме интернациональной лексики уделяется все больше внимания. Это объясняется той значительной и неуклонно возрастающей ролью, которую играют международные слова и термины в самых различных областях языковой деятельности. В частности, значение интернациональной лексики для перевода как художественной литературы, так и - особенно - специальной прозы, где интернационализмы оказываются наиболее легко воспринимаемыми элементами иностранного текста. Также современные образовательные технологии оснащены интернациональной лексикой. Понимание этой терминологии, а не механическое запоминание гораздо важнее.

Интернациональные слова относятся преимущественно к области специальной терминологии разных отраслей науки и техники.

Под категорию интернациональной лексики (или интернационализмов) попадают слова, существующие в нескольких языках. Интернационализмов в ряде языков достаточно много (например, в активном словаре русского, английского, немецкого и французского языков их более 10%).

**Актуальность темы.** В современной лингвистической литературе проблеме интернациональной лексики уделяется все больше внимания. Одним

из первых лингвистов, обративших внимание на наличие похожих лексических единиц, был Антуан Мейе (французский лингвист, один из выдающихся лингвистов XX века). Еще в начале XX века он затрагивал вопрос об исторических слоях таких слов (интернационализмов). С появлением в начале XX века работ другого исследователя (Э. Рихтера) в лингвистике распространилось мнение, что международные слова - это исключительно слова греко-латинского происхождения, которые встречаются только в европейских языках. Это объясняется огромным влиянием, оказанным античной культурой на развитие культуры мировой.

**Методы.** Лексический анализ — это характеристика слова с точки зрения его значения, происхождения, употребления в речи и отношений с другими словами. Порядок лексического анализа слова: определить значение слова (у многозначного – указать все значения); определить в прямом или переносном значении употребляется слово; подобрать синонимы, составить синонимический ряд; подобрать антонимы; определить происхождение слова (исконно русское или заимствованное); дать характеристику слову с точки зрения сферы употребления (общеупотребительное, диалектное, профессиональное, жаргонное); дать характеристику слову с точки зрения времени появления в языке (активная лексика, устаревшие слова, неологизмы); определить, входит ли слово в состав фразеологизмов. Например: Тут её тоска взяла, и царица умерла. Тоска – душевная тревога, соединённая с грустью и скукой (однозначное); прямое значение; скука, уныние, тревога, грусть, печаль, горесть, хандра, меланхолия; радость, бодрость; исконно русское; общеупотребительное; активная лексика; зелёная тоска, умирать от тоски, убивать тоску.

По мнению некоторых лингвистов, впоследствии обилие интернациональных заимствований может привести к появлению интерязыка. Уже сейчас существуют искусственные международные языки, основанные на интернационализмах, например, эсперанто.

Слова, использующиеся в разных языках и повсюду имеющие похожее значение, называются интернационализмами. Многие из них имеют английское происхождение, например, Computer или Hobby, другие французское, например, Restaurant, или арабское, например, Kaffee.

С петровских времен существуют в русском языке такие заимствованные иностранные слова, как алгебра, амуниция, ассамблея, оптика, глобус, апоплексия, лак, компас, крейсер, порт, корпус, армия, капитан, генерал, дезертир, кавалерия, контора, акт, аренда, тариф и многие другие.

Сказать, является ли интернационализация лексики положительным или отрицательным явлением, невозможно. У каждого явления есть свои плюсы и

минусы: с одной стороны, интернационализация лексики упрощает общение между представителями разных языковых культур, с другой, теряется уникальность и самобытность языка, происходит его уподобление другим языкам. Но нельзя забывать, что язык - живой организм, и он растет и развивается и выбирает то, что ему необходимо; соответственно интернационализация лексики необходима языкам, особенно в последнее время.

Интернациональные слова - это слова присутствующие в словарном составе трех и более языков. Они, являясь частным случаем заимствования, обладают большинством черт заимствования, хотя есть и некоторые различия: интернационализм не может заимствоваться путем калькирования.

Для интернациональной лексики характерны те же принципы классификации, что и для заимствований в целом: происхождение, принадлежность к функциональному стилю, сфера употребления и степень ассимиляции.

Существует 3 основных периода интернациональных заимствований. Они напрямую связаны с международным взаимодействием, которое охватывало сразу несколько культур.

Выяснилось также, что ранний период появления интернациональной лексики в русском языке связан с распространением христианства, и основным источником заимствования являются греческий и латинский языки.

Следующим периодом является период второй и третьей научно-технических революций. В этот период большая часть лексики заимствовалась из французского языка, так как на тот момент Франция была одной из самых развитых и могущественных стран Европы. Последним основным пластом интернациональных заимствований можно назвать заимствования XX века.

Здесь первое место среди языков - доноров занимает английский язык. Это легко объяснимо: английский язык является международным, кроме того, Великобритания и США на данный момент являются одними из лидирующих по развитию стран. Также это связано с распространением по всему миру СМИ на английском языке и международной сети Интернет. И лидирующая позиция английского языка, как языка-донора сохраняется и в начале XXI века.

### **Заключение**

В конце своей статьи хочу сказать, что была также еще одна тенденция: интернациональными заимствованиями являются в основном существительные, это связано с тем, что они обозначают, в основном, некие недавно возникшие понятия или явления.

Интернациональная лексика присутствует практически во всех языках. С каждым годом процент такой лексики заметно увеличивается. В дальнейшем это может привести к созданию интер языка, который облегчил бы

интернациональное общение, что так важно в современном обществе в условиях глобализации. Тем не менее, есть и минус в появлении такого большого количества интернациональной лексики - языки уподобляются друг другу и теряют свою самобытность.

### Список использованной литературы:

1. <https://www.yaklass.ru/p/rusky-yazik/5-klass/leksikologiya-13969/leksikologiya-kak-razdel-lingvistiki>
2. <https://oblakoz.ru/conspect/489980/leksicheskiy-analiz-slova>
3. <https://nsportal.ru/ap/library/drugoe/2016/11/06/internatsionalnaya-leksika-v-russkom-yazyke>
4. Безрукова В. С. Педагогика. Проективная педагогика: Учеб. пособие студ. пед.институтов и индустр.-пед. техникумов / В. С. Безрукова. Екатеринбург: Научная книга, 1996.- 342 с.
5. Бек В. Г. Коммуникативно-функциональный подход к языку как средство интенсификации обучения русскому языку // Русский язык за рубежом. 1984. -№ 6. - С. 55-57.
6. Блонский П. П. Избранные педагогические произведения / Редкол. Б. П. Есипов, Ф. Ф. Королев, С. А. Фрумов; сост. Н. И. Блонская, А. Д. Сергеева. М. : Изд-во Акад. пед. наук РСФСР, 1961. - 696 с.
7. Богоявленский Д. Н. Психология учения русскому языку // Русский язык в школе. 1977. -№ 5.- С. 79.
8. Бодуэн де КуртэнэИ. А. Языковедение и язык. Исследования, замечания, программы лекций. -М. : ЛКИ, 2010. - 216 с.
9. Болотов В. А. Компетентностная модель: от идеи к образовательной парадигме // Педагогика. 2003. -№ 10.- С. 8-14.
10. Большой энциклопедический словарь / Ред.А. М. Прохоров. 2-е изд., перераб. и доп. М. : Большая Российская энциклопедия, 2000. - 1456 с.
11. [[http://az.lib.ru/g/gorxkij\\_m/](http://az.lib.ru/g/gorxkij_m/)]